

Ełk, dnia 08.02.2011 r.

## **UZRAŁ MIASTA ELKU**

**Nr sprawy: BZP.271.07.2011**

**Dotyczy: Cyfryzacja oraz wykonanie Portalu gospodarczego. Wyszukiwarki działalności gospodarczej z wizualizacją i wdrożeniem, w ramach projektu „e-Ełk: usługi i aplikacje dla przedsiębiorców”**

W związku z zapytaniem Wykonawcy z dnia 04.02.2011 r. udzielamy następującej odpowiedzi:

### **Pytania**

W opisie przedmiotu zamówienia Zamawiający określa (punkt 24 OPZ), że stworzona aplikacja ma pobierać dane z bazy danych utworzonych na podstawie danych programu autorstwa Zeto Olsztyn wdrożonego w ramach projektu „wrota Warmii i Mazur” oraz powstałych w wyniku cyfryzacji danych ze starych aplikacji.

Zwracamy się z prośbą o uszczegółowienie powyższych zapisów w zakresie:

**1.** Jednoznaczne określenie „starych aplikacji” – nazwa producenta, nazwa aplikacji, wersja aplikacji, architektury aplikacji.

**2.** Wyjaśnienie kwestii związanych z pobieraniem danych z bazy programu Zeto Olsztyn. Czy pobieranie danych ma być zapewnione z konkretnej wersji aplikacji Zeto Olsztyn, która funkcjonuje w siedzibie Zamawiającego na dzień ogłoszenia przetargu? Prosimy o wskazanie wersji aktualnie działającej. Czy też Wykonawca ma za zadanie zapewnić łączność pomiędzy aplikacją a nowszymi wersjami programu Puma autorstwa Zeto Olsztyn przez okres gwarancji 60 m-cy? W takiej sytuacji pragniemy zwrócić Zamawiającemu uwagę, że postępowanie jest obciążone wadą braku możliwej konkurencji do złożenia oferty, gdyż prawa autorskie firmy Zeto Olsztyn nie mogą zostać naruszone, tak więc tylko i wyłącznie firma Zeto Olsztyn staje się jedynym wykonawcą, który może złożyć Państwu ofertę na wykonanie całościowego przedmiotu zamówienia. Firma Zeto może zamieniać aplikację kilkakrotnie w ciągu roku, co powoduje brak możliwości zastosowania trwałego łącznika pomiędzy istniejącą aplikacją, a tworzonym portalem. W związku z powyższym Zamawiający jawnie łamie zasady konkurencyjności, które są zapewnione przez Prawo Zamówień Publicznych oraz transparentność postępowania przetargowego, które musi zapewnić w związku z dotacją unijną na realizację projektu. Jedynym możliwym rozwiązaniem jest podział postępowania na 2 oddzielne postępowania, z którego jednym będzie zamówienie z wolnej ręki dla Zeto Olsztyn na rozbudowę istniejącej aplikacji o integrator o sparametryzowanym „wyjściu” z bazy danych, a 2 postępowanie będzie dotyczyło portalu wraz z ręcznym przepisaniem danych z pozostałych, archiwalnych aplikacji wraz z podłączeniem do aplikacji PUMA. Drugim rozwiązaniem jest dopuszczenie składania ofert częściowych na poszczególne elementy zadania, jednak część związana z realizacją zadania wykonania łącznika dalej będzie niezgodna z obowiązującymi normami prawnymi i daje podstawę do złożenia przez każdego z Wykonawców protestu na toczące się postępowanie.

### **Odpowiedzi**

#### **Ad1.**

Poprzez określenie „stare aplikacje” zamawiający rozumie aplikacje które były używane jako aplikacje podstawowe w latach poprzedzających wprowadzenie systemu PUMA. Są to poniższe aplikacje:

Działalność Gospodarcza – TenSoft wersja sieciowa DOS 1994 rok

Ewidencja Przedsiębiorców – TenSoft wersja Windows 2004 rok

## **Ad2.**

W ramach zadania „*aplikacja ma pobierać dane z bazy danych utworzonej na podstawie danych programu PUMA*” pobieranie danych z bazy danych absolutnie w żaden sposób nie narusza praw autorskich do aplikacji PUMA. Wytworzone dane znajdujące się w bazie danych absolutnie nie są własnością autora aplikacji PUMA. Wytwórcą i dysponentem danych zgromadzonych w bazie danych jest Urząd Miasta Ełku.

Aktualnie używana wersja PUMY to – 02.930 moduł EPG ver. 01.400.

W związku z zapytaniem Wykonawcy z dnia 04.02.2011 r. udzielamy następującej odpowiedzi:

### **Pytanie nr 1**

W jakiej formie przechowywane są dane w systemach dziedzinowych wymagające cyfryzacji – czy są to pliki tekstowe, arkusze kalkulacyjne, baza danych, wydruki papierowe, inne?

### **Odpowiedź na pytanie nr 1**

Dane podlegające cyfryzacji mają pochodzić z baz danych aplikacji wykorzystywanych w przeszłości w UM Ełku, a mianowicie:

- Działalność Gospodarcza – TenSoft wersja sieciowa DOS 1994 rok
- Ewidencja Przedsiębiorców – TenSoft wersja Windows 2004 rok

Zamawiający zastrzega, że może zdarzyć się sytuacja, iż część danych trzeba będzie przepisać z wydruków papierowych.

### **Pytanie nr 2**

Jak dużo danych ma podlegać cyfryzacji (orientacyjna ilość rekordów)?

### **Odpowiedź na pytanie nr 2**

Orientacyjnie cyfryzacji ma podlegać około 12000 rekordów.

### **Pytanie nr 3**

W specyfikacji urządzeń dotykowych podano wymaganie odporności na czynniki atmosferyczne monitora LCD – prosimy o wyjaśnienie tego wymagania, z opisu wynika, że urządzenia ma być instalowane w środku budynku.

### **Odpowiedź na pytanie nr 3**

Poprzez odporność na czynniki zewnętrzne zamawiający rozumie podstawową odporność na zalanie monitora.

W związku z zapytaniem Wykonawcy z dnia 07.02.2011 r. udzielamy następującej odpowiedzi:

### **Pytanie nr 1**

W rozdziale nr III pkt 1 ppkt 1 SIWZ na str. 3 Zamawiający przewiduje „Prace cyfryzacji polegające na ręcznym przepisaniu danych muszą być wykonywane na terenie UM Ełku”. Zapis ten nie określa w żaden sposób ilości danych koniecznych do przepisania, a jest to bardzo istotna okoliczność mająca wpływ na cenę oferty. Czy zatem Zamawiający mógłby doprecyzować ilość danych koniecznych do przepisania poprzez podanie np. Przewidywanej liczby stron tekstu lub też szacowany czas w godzinach przy założeniu zaangażowania jednej osoby do przepisywania danych?

### **Odpowiedź na pytanie nr 1**

Dane podlegające cyfryzacji mają pochodzić z baz danych aplikacji wykorzystywanych w przeszłości w UM Ełku, a mianowicie:

- Działalność Gospodarcza – TenSoft wersja sieciowa DOS 1994 rok

- Ewidencja Przedsiębiorców – TenSoft wersja Windows 2004 rok

Zamawiający zastrzega, że może zdarzyć się sytuacja, iż część danych trzeba będzie przepisać z wydruków papierowych. Od decyzji wykonawcy będzie zależało czy wykorzysta on narzędzia informatyczne do przeniesienia danych ze starych systemów czy też np. dokona wydruków danych i wprowadzi je ponownie ręcznie.

Łączna ilość przedsiębiorców, która powinna znaleźć się w bazie wynosi ok. 12 tys. podmiotów gospodarczych, z czego: aktywnych – 3712 podmiotów gospodarczych (w tym w programie PUMA wprowadzonych jest ok. 800 przedsiębiorców), pozostała ilość to osoby, które w latach wcześniejszych prowadziły działalność gospodarczą i dokonały jej zlikwidowania.

### **Pytanie nr 2**

Zamawiający w opisie przedmiotu zamówienia wielokrotnie posługuje się nazwą wdrożonego u Zamawiającego systemu PUMA, przewidując pod wieloma względami konieczność interakcji nowo tworzonego systemu informatycznego z systemem PUMA. Jednocześnie Zamawiający nie podaje żadnej specyfikacji systemu PUMA, co uniemożliwia prawidłowe oszacowanie przedmiotowego zamówienia pod kątem jego realizacji. Czy w związku z tym Zamawiający mógłby szczegółowo opisać czym charakteryzuje się system PUMA, podając jego szczegółową specyfikację oraz poinformować jakiego rodzaju baza danych jest zastosowana w ramach aplikacji PUMA

### **Odpowiedź na pytanie nr 2**

Zamawiający korzysta ze zintegrowanej aplikacji PUMA autorstwa Zeto Olsztyn wdrożonego w ramach projektu „Wrota Warmii i Mazur” w wersji – 02.930 moduł EPG ver. 01.400. Po stronie oferenta jest zdobycie wszelkich niezbędnych informacji odnośnie aplikacji PUMY niezbędnych do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia.

Podpis  
Z up. PREZYDENTA  
Sekretarz Miasta

Marcin Radziłowicz